



# פרשת נשא

**PARASHAT NASO**  
**Triennial Reading/Lectura Trienal - I**  
**Bemidbar (Numbers/Números) 4:21-5:10**

## ראשון – אברהם (וזסד) RISHON - AVRAHAM (CHESED)

כא וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כב נִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי  
 גֵרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם: כג מִבֶּן שְׁלֹשִׁים  
 שָׁנָה וְמַעְלָה עַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל־הַבָּא  
 לַעֲבֹד צָבָא לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֶהָל מוֹעֵד: כד זֹאת עֲבֹדַת  
 מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִים לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא:

21. And Hashem spoke to Moses, saying, 22. Take also a census of the sons of Gershon, throughout the houses of their fathers, by their families; 23. From thirty years old and upward until fifty years old shall you count them; all who enter in to perform the service, to do the work in the Tent of Meeting. 24. This is the service of the families of the Gershonites, to serve, and to carry;

21. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 22. Toma también un censo de los hijos de Gershon, por las casas de sus padres, por sus familias; 23 Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de cincuenta años los contaréis; todos los que entran para hacer el servicio, para hacer el trabajo en la Tienda de Reunión. 24. Este es el servicio de las familias de los gersonitas, servir y llevar;

## שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

## SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

כה וְנָשְׂאוּ אֶת־יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מְכֻסָּהוּ  
 וּמְכֻסָּה הַתַּחֲשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְמַעְלָה וְאֶת־מִסְךְ פֶּתַח  
 אֹהֶל מוֹעֵד: כו וְאֶת קַלְעֵי הַחֲצֵר וְאֶת־מִסְךְ | פֶּתַח | שַׁעַר  
 הַחֲצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת  
 מִיתְרֵיהֶם וְאֶת־כָּל־כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה  
 לָהֶם וְעַבְדוֹ: כז עַל־פִּי אֶהְרֹן וּבְנָיו תִּהְיֶה כָּל־עֲבֹדַת בְּנֵי  
 הַגֵּרְשֹׁנִי לְכָל־מִשְׁאֵם וְלִכְל עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם עֲלֵיהֶם  
 בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל־מִשְׁאֵם: כח זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי  
 הַגֵּרְשֹׁנִי בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּמִשְׁמֶרֶתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהְרֹן  
 הַכֹּהֵן: ס

25. And they shall carry the curtains of the tabernacle, and the Tent of Meeting, its covering, and the covering of the goats' skins that is above upon it, and the screen for the door of the Tent of Meeting, 26. And the hangings of the court, and the screen for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and around the altar, and their cords, and all the instruments of their service, and all that is made for them; so shall they serve. 27. By the order of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service; and you shall appoint them in charge of all their burdens. 28. This is the service of the families of the sons of Gershon in the Tent of Meeting; and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

25. Y llevarán las cortinas del tabernáculo, y la Tienda de Reunión, su cubierta, y la cubierta de pieles de machos cabríos que está encima de ella, y la cortina para la puerta de la Tienda de Reunión, 26. Y las cortinas del atrio, y la cortina para la entrada de la puerta del atrio que está junto al tabernáculo y alrededor del altar, y sus cuerdas, y todos los utensilios de su servicio, y todo lo que se hace para ellos; así servirán. 27. Por orden de Aarón y de sus hijos será todo el servicio de los hijos de los gersonitas, en todas sus cargas, y en todo su servicio; y los pondrás a cargo de todas sus cargas. 28. Este es el servicio de las familias de los hijos de Gershon en la Tienda de Reunión; y su cargo estará bajo la mano de Itamar hijo del sacerdote Aarón.

## שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְרֵת)

### SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

כט בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית־אֲבֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם: ל מִבֶּן  
 שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקְדֵם  
 כָּל־הַבָּא לַצֵּבָא לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד: לא וְזֹאת  
 מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאֵם לְכָל־עֲבֹדַתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קְרָשֵׁי  
 הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעִמּוּדָיו וְאֲדָנָיו: לב וְעִמּוּדֵי הַחֲצָר  
 סָבִיב וְאֲדָנֵיהֶם וִיתְדוֹתָם וּמִיתְרֵיהֶם לְכָל־כְּלֵיהֶם וּלְכָל  
 עֲבֹדַתָּם וּבִשְׁמַת תִּפְקְדוּ אֶת־כְּלֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאֵם:  
 לג זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מְרָרִי לְכָל־עֲבֹדַתָּם בְּאֹהֶל  
 מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:

29. As for the sons of Merari, you shall count them according to their families, by the house of their fathers; 30. From thirty years old and upward even to fifty years old shall you count them, every one who enters into the service, to do the work of the Tent of Meeting. 31. And this is the charge of their burden, according to all their service in the Tent of Meeting; the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets, 32. And the pillars of the court around, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service; and by name you shall reckon the instruments of the charge of their burden. 33. This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the Tent of Meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

29 En cuanto a los hijos de Merari, los contaréis por sus familias, por las casas de sus padres; 30. Desde los treinta años arriba hasta los cincuenta años los contaréis, todos los que entran en el servicio, para hacer la obra de la Tienda de Reunión. 31. Y este es el cargo de su carga, conforme a todo su servicio en la Tienda de Reunión; las tablas del tabernáculo, sus barras, sus columnas y sus basas, 32 y las columnas del atrio alrededor, sus basas, sus estacas y sus cuerdas, con todos sus instrumentos y con todo su servicio. ; y por nombre contaréis los instrumentos del cargo de su carga. 33. Este es el servicio de las familias de los hijos de Merari, conforme a todo su servicio, en la Tienda de Reunión, bajo la dirección de Itamar, hijo del sacerdote Aarón.

## רביעי – משה (נצח) REVII - MOSHEH (NETZACH)

לד וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָשִׂיֵאִי הָעֵדָה אֶת־בְּנֵי הַקְּהָתִי  
 לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם: לז מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה  
 וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל  
 מוֹעֵד: לו וַיְהִי פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם אֲלֵפִים שִׁבְעַת מֵאוֹת  
 וְחֲמִשִּׁים: לז אֵלֶּה פְקוּדֵי מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי כָּל־הָעֹבֵד  
 בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה  
 בְּיַד־מֹשֶׁה: ס

34. And Moses and Aaron and the chief of the congregation counted the sons of the Kohathites according to their families, and after the house of their fathers, 35. From thirty years old and upward even to fifty years old, every one that enters into the service, for the work in the Tent of Meeting; 36. And those who were counted of them by their families were two thousand seven hundred and fifty. 37. These were those who were counted of the families of the Kohathites, all who might do service in the Tent of Meeting, which Moses and Aaron counted according to the commandment of Hashem by the hand of Moses.

34. Y Moisés y Aarón y el jefe de la congregación contaron los hijos de los coatitas según sus familias, y según las casas de sus padres, 35. Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de cincuenta años, todos los que entran en el servicio, para el trabajo en la Tienda de Reunión; 36 Y los contados de ellos por sus familias fueron dos mil setecientos cincuenta. 37. Estos fueron los que fueron contados de las familias de los Coatitas, todos los que podían servir en la Tienda de Reunión, los cuales Moisés y Aarón contaron según el mandamiento de Hashem por mano de Moisés.

## חמישי – אהרן (הוד) CHAMISHI - AHARON (HOD)

לח וּפְקוּדֵי בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם: לט מִבֶּן

שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא  
 לַצֵּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד: מ וַיְהִי פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם  
 לְבֵית אֲבֹתָם אֲלֵפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁלְשִׁים: מא אֵלֶּה  
 פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן כָּל־הָעֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר  
 פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה: מב וּפְקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי  
 מְרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם: מג מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה  
 וּמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצֵּבָא לַעֲבֹדָה  
 בְּאֹהֶל מוֹעֵד: מד וַיְהִי פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם שְׁלֹשֶׁת  
 אֲלֵפִים וּמֵאתַיִם: מה אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מְרָרִי אֲשֶׁר  
 פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:  
 מו כָּל־הַפְּקוּדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל  
 אֶת־הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אֲבֹתָם: מז מִבֶּן שְׁלֹשִׁים  
 שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַעֲבֹד  
 עֲבֹדַת עֲבֹדָה וְעֲבֹדַת מִשָּׂא בְּאֹהֶל מוֹעֵד: מח וַיְהִי  
 פְקֻדֵיהֶם שְׁמֹנֶת אֲלֵפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וְשָׁמֹנִים: מט עַל־פִּי  
 יְהוָה פָּקַד אֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ  
 וְעַל־מִשְׁאוֹ וּפְקֻדֵיו אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

38. And those who were counted of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers, 39. From thirty years old and upward even to fifty years old, every one who enters into the service, for the work in the Tent of Meeting, 40. Those who were counted of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty. 41. These are those who were counted of the families of the sons of Gershon, of all who might do service in the Tent of Meeting, whom whom Moses and Aaron counted according to the commandment of Hashem. 42. And those who were counted of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers, 43. From thirty years old and upward even to fifty years old,

every one who enters into the service, for the work in the Tent of Meeting, 44. Those who were counted of them according to their families, were three thousand and two hundred. 45. These are those who were counted of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron counted according to the word of Hashem by the hand of Moses. 46. All those who were counted of the Levites, whom Moses and Aaron and the chiefs of Israel counted, according to their families, and after the house of their fathers, 47. From thirty years old and upward even to fifty years old, every one who came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the Tent of Meeting, 48. Those who were counted of them, were eight thousand and five hundred and eighty. 49. According to the commandment of Hashem they were counted by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden; thus were they counted by him, as Hashem commanded Moses.

38. Y los contados de los hijos de Gersón, por sus familias, y por las casas de sus padres, 39. Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en el servicio, para la obra. en la Tienda de Reunión, 40. Los contados de ellos por sus familias, por las casas de sus padres, fueron dos mil seiscientos treinta. 41. Estos son los contados de las familias de los hijos de Gersón, de todos los que pueden servir en la Tienda de Reunión, a quienes Moisés y Aarón contaron según el mandamiento de Hashem. 42. Y los contados de las familias de los hijos de Merari, por sus familias, por las casas de sus padres, 43. Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todo aquel que entre en el servicio, porque la obra en la Tienda de Reunión, 44. Los contados de ellos por sus familias, tres mil doscientos. 45. Estos son los que fueron contados de las familias de los hijos de Merari, a quienes Moisés y Aarón contaron conforme a la palabra de Hashem por mano de Moisés. 46. Todos los contados de los levitas, que contaron Moisés y Aarón y los jefes de Israel, por sus familias, y según las casas de sus padres, 47. Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de cincuenta años, cada el que vino para hacer el ministerio y el servicio de la carga en la Tienda de Reunión, 48. Los contados de ellos fueron ocho mil quinientos ochenta. 49. Según el mandamiento de Hashem fueron contados por mano de Moisés, cada uno según su servicio, y según su carga; así fueron contados por él, como Hashem ordenó a Moisés.

## שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יְסוֹד)

### SHISHI - YOSEPH (YESOD)

[ה] א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מִן־הַמַּחֲנֶה כָּל־צְרוּעַ וְכָל־זָב וְכָל טִמְאָ לַנֶּפֶשׁ: ג מִזְכָּר עַד־נִקְבָּה תִּשְׁלְחוּ אֶל־מַחֲוֶץ לַמַּחֲנֶה תִּשְׁלְחוּם וְלֹא יִטְמְאוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָם: ד וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתָם אֶל־מַחֲוֶץ

לְמַחֲנֵה כֹּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

פ

[5] 1. And Hashem spoke to Moses, saying, 2. Command the people of Israel, that they take out of the camp every leper, and every one who has a bodily discharge, and whoever is defiled by the dead; 3. Both male and female shall you take out, outside the camp shall you take them; that they defile not their camps, in the midst of which I dwell. 4. And the people of Israel did so, and took them out outside the camp; as Hashem spoke to Moses, so did the people of Israel.

[5] 1. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 2. Manda al pueblo de Israel que saquen del campamento a todos los leprosos, y a todos los que tienen flujo corporal, ya todos los que están contaminados por los muertos; 3. Macho y hembra sacaréis, fuera del campamento los sacaréis; para que no contaminen sus campamentos, en medio de los cuales yo habito. 4. Y los hijos de Israel así lo hicieron, y los sacaron fuera del campamento; como Hashem habló con Moisés, así lo hizo el pueblo de Israel.

## שְׁבִיעִי – דוּד (מַלְכוּת)

### SHEVII - DAVID (MALCHUT)

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: וְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
אִישׁ אִו־אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ מִכָּל־חַטָּאת הָאָדָם לְמַעַל מַעַל  
בִּיהוָה וְאִשְׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא: ז וְהִתְוֹדוּ אֶת־חַטָּאתֵם  
אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהִשְׁיב אֶת־אֲשָׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְחִמִּישְׁתּוֹ יִסֹּף  
עָלָיו וְנָתַן לְאִשֶׁר אָשַׁם לוֹ: ח וְאִם־אֵין לְאִישׁ גֹּאֵל  
לְהִשְׁיב הָאֲשָׁם אֵלָיו הָאֲשָׁם הַמוֹשֵׁב לִיהוָה לִכְהֵן מִלְּבַד  
אֵיל הַכִּפּוּרִים אֲשֶׁר יִכַּפֵּר־בּוֹ עָלָיו: ט וְכָל־תְּרוּמָה  
לְכָל־קֹדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לִכְהֵן לוֹ יִהְיֶה:  
י וְאִישׁ אֶת־קֹדְשׁוֹ לוֹ יִהְיוּ אִישׁ אֲשֶׁר־יִתֵּן לִכְהֵן לוֹ  
יִהְיֶה: פ

5. And Hashem spoke to Moses, saying, 6. Speak to the people of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against Hashem, and if that person is guilty; 7. Then they shall confess their sin which they have done; and he shall make restitution for his trespass in full, and add to it its fifth part, and give it to him against whom he has trespassed. 8. But if the man has no kinsman to make restitution to for the trespass, let the restitution for the trespass be made to Hashem, to the priest; beside the ram of the atonement, whereby an atonement shall be made for him. 9. And every offering of all the holy things of the people of Israel, which they bring to the priest, shall be his. 10. And every man's consecrated things shall be his; whatever any man gives the priest, it shall be his.

5. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 6. Habla al pueblo de Israel, Cuando un hombre o una mujer cometa cualquier pecado que los hombres cometen, para cometer una transgresión contra Hashem, y si esa persona es culpable; 7. Entonces confesarán el pecado que han cometido; y él hará restitución por su transgresión en su totalidad, y le añadirá su quinta parte, y se la dará a aquel contra quien pecó. 8. Pero si el hombre no tiene pariente a quien hacer restitución por la ofensa, que la restitución por la ofensa se haga a Hashem, al sacerdote; además del carnero de la expiación, con el cual se hará expiación por él. 9. Y toda ofrenda de todas las cosas santas de los hijos de Israel, que traigan al sacerdote, será suya. 10. Y las cosas consagradas de cada uno serán suyas; todo lo que alguno diere al sacerdote, suyo será.

## מפֿטיר

### MAFTIR

וְאִם-אִין לְאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב הָאִשָּׁם אֵלָיו הָאִשָּׁם  
הַמּוֹשֵׁב לַיהוָה לְכַהֵן מִלְּבַד אֵיל הַכִּפּוּרִים אֲשֶׁר יִכְפֹּר-בּוֹ  
עָלָיו: ט וְכָל-תְּרוּמָה לְכָל-קֹדֶשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ לְכַהֵן לוֹ יִהְיֶה: י וְאִישׁ אֶת-קֹדְשׁוֹ לוֹ יִהְיֶה  
אִישׁ אֲשֶׁר-יִתֵּן לְכַהֵן לוֹ יִהְיֶה: פ

8. But if the man has no kinsman to make restitution to for the trespass, let the restitution for the trespass be made to Hashem, to the priest; beside the ram of the atonement, whereby an atonement shall be made for him. 9. And every offering of all the holy things of the people of Israel, which they bring to the priest, shall be his. 10. And every man's consecrated things shall be his; whatever any man gives the priest, it shall be his.

8. Pero si el hombre no tiene pariente a quien hacer restitución por la ofensa, que la restitución por la ofensa se haga a Hashem, al sacerdote; además del carnero de la



expiación, con el cual se hará expiación por él. 9. Y toda ofrenda de todas las cosas santas de los hijos de Israel, que traigan al sacerdote, será suya. 10. Y las cosas consagradas de cada uno serán tuyas; todo lo que alguno diere al sacerdote, suyo será.